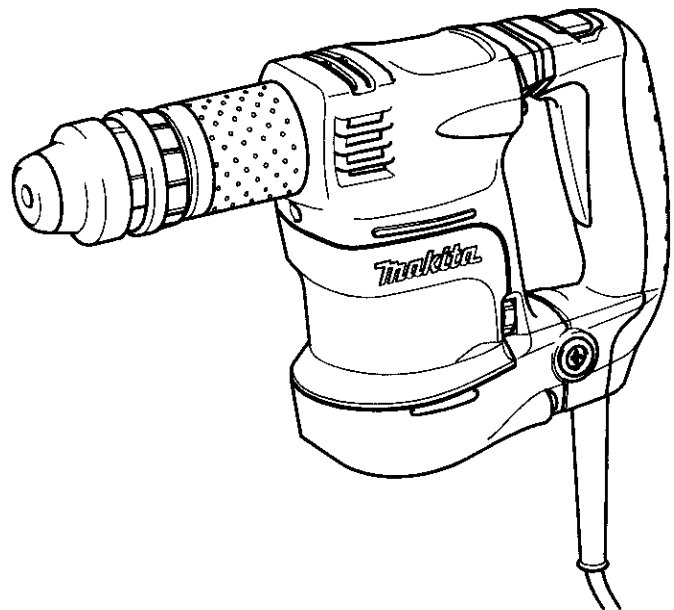




HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Könnyű vésőkalapács

HK1820



KETTŐS SZIGETELÉS

⚠ FIGYELEM!

Saját biztonsága érdekében a gép használata előtt OLVASSA EL és ALAPOSAN GONDOLJA ÁT, majd KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSRA ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

SPECIFIKÁCIÓK

Típus	HK1820
Percenkénti ütésszám	1-3.200
Teljes hosszúság	351 mm
Nettó súly	3,3 kg
Érintésvédelmi osztály	▣ / II.

- A folyamatos kutatási és fejlesztési munka következtében az itt megadott specifikációk előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.
- Megjegyzés: A specifikációk országonként változhatnak.

Szimbólumok

Az alábbiakban a géppel kapcsolatosan használt szimbólumokat soroljuk fel. Törekedjen arra, hogy a gép használatba vétele előtt tisztában legyen a jelentésükkel.



Olvassa el a használati utasítást.



KETTŐS SZIGETELÉS



Elektromos készülékeket háztartási hulladékkal együtt kezelni tilos!

Az elektromos és elektronikai hulladékokra vonatkozó, 2002/96/EC sz. Európai Direktíva és annak a nemzeti törvénykezés szerinti végrehajtása értelmében az elhasznált elektromos készülékeket külön kell gyűjteni, és vissza kell juttatni őket egy környezetbarát újrahasznosítási létesítménybe.

A gép rendeltetése

A gép betonban, téglában és kőben vésési munkák végzésére, valamint megfelelő tartozékok használata mellett vágathajtásra és tömörítésre szolgál.

Elektromos hálózat

A gépet csak olyan elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni, amely a gép adattábláján szereplővel azonos feszültséget biztosít, továbbá a gép kizárólag egyfázisú, váltóáramú tápfeszültséggel működtethető. A gép az Európai Szabványnak megfelelő kettős szigeteléssel van ellátva, ezért földvezeték nélküli csatlakozó aljzatról is használható.

Zajértékek

Az EN60745-2-6. sz. szabvány szerint meghatározott, tipikus A-súlyozású zajszintek a következők:

Hangnyomásszint (L_{pA}): 83 dB(A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

Működés közben a zajszint meghaladhatja a 85 dB(A)-t.

Használjon zajártalom elleni védőfelszerelést.

Rezgésértékek

Az EN60745-2-6. sz. szabvány szerint meghatározott összes rezgés (háromtengelyű vektoriális összeg) a következő:

– Üzem mód: vésés

Rezgéskibocsátás ($a_{h,CHeq}$): 10 m/s²

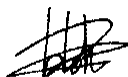
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Típus: HK1820

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a 2004/108/EC és 98/37/EC számú Tanácsi Direktívák értelmében ez a termék a következő szabványoknak és harmonizált dokumentumoknak felel meg: EN60745, EN55014, EN61000.

CE 2007



Tomoyasu Kato
Igazgató

Felelős gyártó:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPÁN

Meghatalmazott európai képviselő:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIA

Elektromos kisgépekre vonatkozó általános munkavédelmi szabályok

⚠ **FIGYELEM!** Olvassa el az összes alábbi figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűz keletkezéséhez és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

Későbbi felhasználásra őrizze meg ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat.

A munkavégzési környezet biztonsága

1. **Tartsa tisztán a munkaterületet, és gondoskodjon jó megvilágításáról.** A rendetlen, sötét munkaterület kihívja a sérülésveszélyt.
2. **Tilos az elektromos kisgépeket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében működtetni.** Az elektromos kisgépek szikráznak, amiktől könnyen meggyulladhat a por vagy gáz.
3. **Az elektromos kisgép működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és a bámészkodókat.** A figyelemelterelő tényezők hatására a gépkezelő könnyen elveszítheti uralmát a gép fölött.

Elektromos biztonság

4. **Az elektromos kisgép csatlakozódugaszának bele kell illenie a hálózati aljzatba. Tilos a csatlakozódugaszt bármilyen módon átalakítani. A földelt (testelt) elektromos kisgépekhez semmiféle adaptert nem szabad használni.** Az átalakítatlan csatlakozódugaszok és a hozzájuk illeszkedő hálózati aljzatok használatával csökkenthető az áramütésveszély.
5. **Kerülje a földelt vagy testelt felületek – pl. csövek, hőszigetelők, tűzhelyek és hűtőszekrények – testi érintését.** Az emberi test földelése vagy testelése esetén fokozódik az áramütés kockázata.
6. **Tilos az elektromos kisgépet eső vagy nedvesség hatásának kitenni.** Ha az elektromos kisgép belsejébe víz kerül, ettől fokozódik az áramütésveszély.
7. **Bánjon kíméletesen a csatlakozózsínórral. Tilos a gépet a csatlakozózsínórjánál fogva vinni vagy húzni, illetve a gépet a zsínór rángatásával leoldani a csatlakozóaljzatról. Óvja a csatlakozózsínórt a hőtől, az olajszenyeződéstől, az éles peremektől és a mozgó alkatrészek közelségétől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozózsínór használata fokozza az áramütésveszélyt.
8. **Elektromos kisgépek kültérben történő üzemeltetéséhez csak kültéri használatra alkalmas hosszabbító zsínórt szabad használni.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító zsínór alkalmazása csökkenti az áramütésveszélyt.
9. **Ha elkerülhetetlen, hogy egy elektromos kisgépet nyirkos helyen működtessünk, akkor az elektromos kisgépet olyan áramforrásról kell üzemeltetni, amelyet földzárlati megszakító (GFCI-kapcsoló) véd.** A GFCI-kapcsoló használata csökkenti az áramütésveszélyt.

Személyi biztonság

10. **Elektromos kisgépek működtetése közben mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, és használja a józan eszt. Ne használjon elektromos kisgépeket, ha fáradt, illetve amikor kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Elektromos kisgépek üzemeltetésekor egyetlen pillanat figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet.
11. **Használjon védőfelszereléseket. Kisgépek használatakor mindig viseljen védőszemüveget.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések – úgymint porvédő maszk, csúszásmentes védőlábbeli, kemény védősisak vagy fülvédő – csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
12. **Kerülje az elektromos kisgép véletlenszerű beindítását. Mielőtt a hálózathoz és/vagy akkumulátoregységhez csatlakoztatná, felvennie vagy kezében vinné a kisgépet, győződjön meg annak kikapcsolt állapotáról.** Ha ujjával a kapcsolón viszi az elektromos kisgépet egyik helyről a másikra, vagy a kapcsoló BE állásában helyezi feszültség alá, könnyen balesetet szenvedhet.
13. **Mielőtt bekapcsolná az elektromos kisgépet, távolítsa el belőle a beállító szerszámokat és csavarkulcsokat.** Ha egy csavarkulcs vagy beállító szerszám valamelyik forgó alkatrészhez odaerősítve benne marad az elektromos kisgépben, az személyi sérüléshez vezethet.
14. **Ne nyújtózzon túl messzire. Mindig ügyeljen arra, hogy szilárd alapon álljon, és megőrizze az egyensúlyát.** Ezáltal váratlan helyzetekben könnyebben uralma alatt tarthatja az elektromos kisgépet.
15. **Viseljen megfelelő ruházatot. Nem szabad bő ruhát vagy ékszereket viselni. Ügyeljen arra, hogy a haja, ruházata és kesztyűje ne kerüljön a mozgó alkatrészek közelébe.** A bő ruha, ékszer vagy hosszú haj könnyen beakadhat a mozgó alkatrészek közé.
16. **Ha a gép fel van szerelve porelszívó vagy porleválasztó berendezés csatlakoztatására szolgáló csöccsonkkal, gondoskodjon ilyen berendezés csatlakoztatásáról és rendeltetészerű használatáról.** Az ilyen eszközök használata mérsékli a porral kapcsolatos veszélyeket.

Az elektromos kisgép használata és karbantartása

17. **Ne erőltesse az elektromos kisgépet. Mindig a konkrét alkalmazásnak megfelelő elektromos kisgépet válassza.** Az alkalmazásnak megfelelően kiválasztott és rendeltetészerű sebességgel használt elektromos kisgép jobban és biztonságosabban végzi el a munkafeladatot.
18. **Nem szabad használni azt az elektromos kisgépet, amelyet a kapcsolója nem képes be- és kikapcsolni.** A kapcsolójával nem vezérelhető elektromos kisgép használata veszélyes, ezért az ilyen kisgépet meg kell javíttatni.
19. **Mielőtt az elektromos kisgépen bármiféle beállításokat végezne, tartozékokat cserélne benne vagy használaton kívül helyezné, húzza ki a gép csatlakozósinórját a hálózati aljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.** Ezek a biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kisgép véletlenszerű beindításának kockázatát.

20. **A használaton kívüli elektromos kisgépeket tartsa gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen, és ne engedje, hogy olyan személyek használhassák, akik a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerik.** Avatatlan kezekben az elektromos kisgépek veszélyt jelentenek.
21. **Gondosan tartsa karban az elektromos kisgépeket. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helyzetbeállítását és akadálytalan mozgását; ellenőrizze, hogy nincs-e törött alkatrész; továbbá ellenőrizzen minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja az elektromos kisgép működését. Használatba vétel előtt javíttassa meg a sérült elektromos kisgépet.** Számos baleset az elektromos kisgépek elégtelen karbantartására vezethető vissza.
22. **Tartsa a vágásra szolgáló szerszámokat és gépeket megélezve és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágóberendezések használatakor kisebb a szerszám elakadásának valószínűsége, és könnyebb irányítani a gépet.
23. **Az elektromos kisgépet, annak tartozékait és szerszámait mindig a jelen utasításokkal összhangban és az adott géptípus rendeltetésének megfelelő módon használja, figyelembe véve a munkavégzési körülményeket és az elvégzendő munkafeladatot is.** Az elektromos kisgép nem rendeltetésszerű felhasználása veszélyhelyzetek kialakulásához vezethet.

Javítás

24. **Elektromos kisgépeit mindig szakemberrel, és kizárólag az eredetivel azonos típusú cserealkatrészek felhasználásával javíttassa.** Ez biztosítja az elektromos kisgépek biztonságos voltának megőrzését.
25. **Kövesse a kenésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.**
26. **Tartsa a fogantyúkat szárazon és tisztán, valamint olaj- és kenőzsír-szennyeződésektől mentes állapotban.**

KÜLÖNLEGES MUNKAVÉDELMI SZABÁLYOK

Sem kényelemből, sem a termék működtetésében (az ismételt használat során) szerzett gyakorlatból kiindulva **NEM** mondhatunk le a vésőkalapácsokra vonatkozó munkavédelmi szabályok szigorú betartásáról. A jelen kisgépet nem biztonságos vagy helytelen módon használó személy súlyos sérülést szenvedhet.

1. **Használjon fülvédőt.** A zajártalom halláskárosodást okozhat.
2. **Használja a gép készletébe tartozó segédfogantyúkat.** Ha elveszíti az uralmat a gép felett, sérülést szenvedhet.
3. **Olyan munkaműveletek végzésekor, melyeknél a vágógép rejtett vezetékbe vagy saját csatlakozózsínorjába ütközhet, a gépet a szigetelt markolási felületeknél fogva kell tartani.** Feszültség alatt álló vezetékek érintésekor ugyanis a gép szabadon álló fém alkatrészei is feszültség alá kerülnek, amitől áramütés éri a gép kezelőjét.

4. Viseljen kemény fejedőt (védősisakot), védőszemüveget és/vagy arcvédő maszkot. A közönséges szemüveg vagy napszemüveg NEM alkalmas védőszemüvegnek. A porvédő maszk és a vastagon bélelt kesztyű viselése is melegen ajánlott.
5. A gép működésbe hozatala előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám (bit) szilárdan rögzítve van-e a helyén.
6. Működés közben a gép rezgésbe jön. Ettől könnyen kilazulhatnak a csavarok, miáltal üzemzavar vagy baleset következhet be. Ezért a gép használatba vétele előtt gondosan ellenőrizze a csavarok szoros meghúzását.
7. Hideg időben vagy olyankor, amikor a gép hosszú ideig használaton kívül volt, rövid idejű terheletlen járatással hagyja bemelegedni a gépet. Ettől kellően fellazul a kenőanyag. Elégséges bemelegedés nélkül a gép nehezen fejt ki ütőerő hatását.
8. Mindig ügyeljen arra, hogy szilárd talajon álljon, és megőrizze az egyensúlyát. A gép magasban történő használatakor győződjön meg arról, hogy nem tartózkodik-e valaki odalent.
9. Mindkét kezével tartsa szilárdan a gépet.
10. Ne nyúljon a mozgó alkatrészek közelébe.
11. Ne hagyja magában járni a gépet. Csak kézben tartva működtesse.
12. A működésben lévő gépet soha ne fordítsa mások felé, mert előfordulhat, hogy a szerszám kirepül és valakinek súlyos sérülést okoz.
13. Közvetlenül működtetés után tilos megérinteni a szerszámot és az ahhoz közeli géprészeket, ezek ugyanis rendkívül forróak lehetnek, és égési sérülést okozhatnak.
14. Feleslegesen ne működtesse a gépet üresjáratban.
15. Egyes anyagok mérgező vegyszereket is tartalmazhatnak. Ügyeljen arra, hogy ne lélegezze be a keletkező port, és a bőrére se kerülhessen belőle. Vegye figyelembe az anyag gyártója által megadott munkabiztonsági adatokat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT!

△ FIGYELMEZTETÉS:

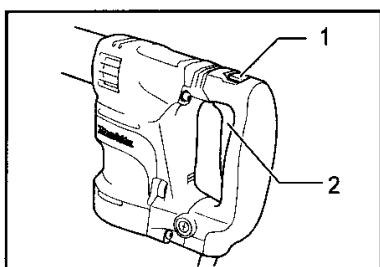
A GÉP NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA vagy a jelen *Használati utasításban* foglalt munkavédelmi szabályok betartásának elmulasztása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠ FIGYELEM:

- A gép beállításai vagy működésének ellenőrzése előtt minden esetben ellenőrizze, hogy a gép kikapcsolt állapotban van-e, és csatlakozózsínörja ki lett-e húzva a hálózati aljzatból.

A kapcsoló működtetése



1. Rögzítőgomb
2. Kioldó kapcsoló

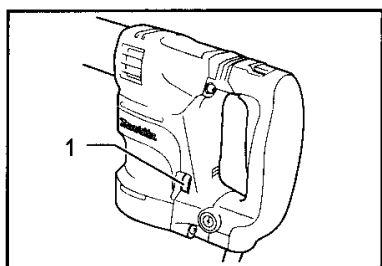
⚠ FIGYELEM:

- Mielőtt csatlakoztatná a gépet a hálózati aljzathoz, minden esetben ellenőrizze, hogy a kioldó kapcsoló megfelelően működésbe lép-e, majd elengedéskor visszatér-e „KI” helyzetébe.

A gép beindításához egyszerűen nyomja be a kioldó kapcsolót. A kioldóra gyakorolt nyomás fokozásával párhuzamosan nő a gép ütésszáma. A gép leállításához engedje el a kioldót.

A folyamatos működtetéshez nyomja meg a kioldó kapcsolót, majd nyomja be a rögzítőgombot. Az üzemhelyzetben rögzített gép leállításához ütközésig nyomja be, majd engedje el a kioldót.

Sebességváltás



1. Beállítógomb

A percenkénti ütésszámon a beállítógomb eltekerésével lehet változtatni, akár járó gép mellett is. A beállítógomb beállítási helyzetei 1-től (legalacsonyabb sebesség) 5-ig (teljes sebesség) vannak be-számozva.

A beállítógomb számozott beállítási helyzetei és a percenkénti ütésszám közötti összefüggést az alábbi táblázatból olvashatjuk ki.

<i>Beállítógomb számozása</i>	<i>Percenkénti ütésszám</i>
5	3.200
4	2.900
3	2.600
2	2.300
1	2.000

⚠ FIGYELEM:

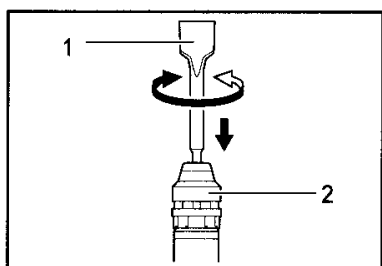
- A sebesség beállítására szolgáló gomb felfelé csak az 5-ös jelzésig, visszafelé pedig az 1-es jelzésig forgatható el. A jelzéseken túl ne erőltesse a gomb eltekérést, ettől ugyanis tönkremehet a sebességszabályozási funkció.

ÖSSZESZERELÉS

⚠ FIGYELEM:

- Mielőtt bármilyen munkába kezdene a gépen, minden esetben ellenőrizze, hogy a gép kikapcsolt állapotban van-e, és csatlakozózsínje ki lett-e húzva a hálózati aljzatból.

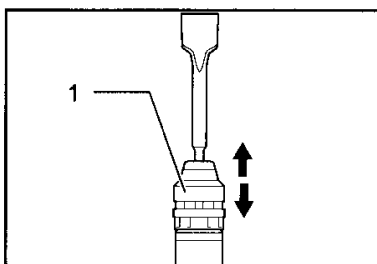
A szerszám beszerelése vagy kiserelése



1. Szerszám (bit)
2. Tokmányburkolat

A szerszám beszerelése előtt tisztítsa meg a szerszámnyakat.

Illessze be a szerszámot a gépbe, majd forgassa el és addig nyomja befelé, amíg be nem kattann a helyére.

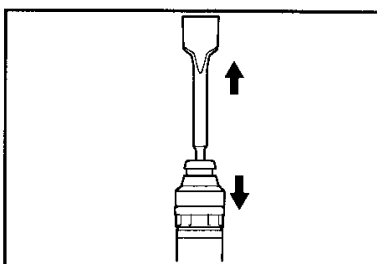


1. Tokmányburkolat

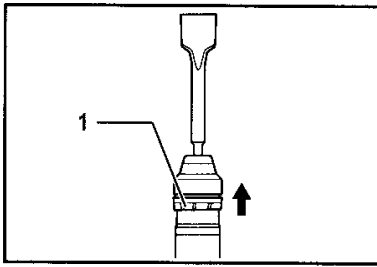
Ha a szerszámot nem lehet betolni, vegye ki a tokmányból. Néhányszor húzogassa lefelé a tokmányburkolatot, majd ismét tolja be a szerszámot a tokmányba. Forgassa el a szerszámot a tokmányban, és addig nyomja befelé, amíg be nem kattann a helyére.

A beszerelést követően a szerszám kifelé húzogatásával mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám biztonságosan rögzítve van-e a helyén.

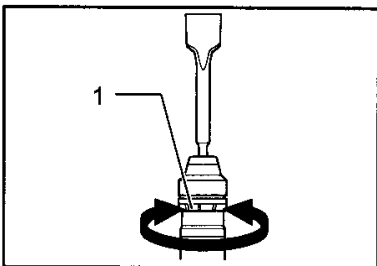
A szerszám kisereléséhez ütközésig húzza lefelé a tokmányburkolatot, és húzza ki belőle a szerszámot.



A szerszám szögének beállítása



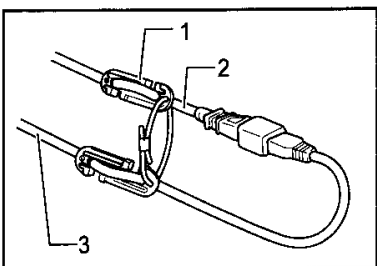
1. Váltógyűrű



1. Váltógyűrű

A szerszám 12 különféle szögben rögzíthető. A szerszám szögbeállításának megváltoztatásához tolja előre, majd forgassa el a váltógyűrűt. A kívánt szögbeállítás elérésekor csúsztassa vissza a váltógyűrűt eredeti helyzetébe. A szerszám magától rögzül a helyén.

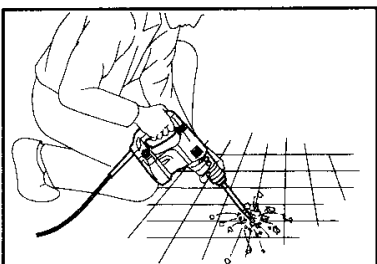
A kampó



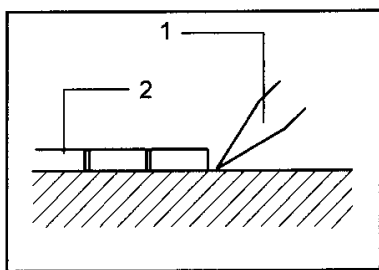
1. Kampó
2. Gép csatlakozózsínrja
3. Hosszabbító zsinór

Amikor a gép csatlakozózsínrját össze kell kötni egy hosszabbító zsinórral, a kampó használatával megakadályozhatjuk, hogy a gép csatlakozódugasa kicsúszhasson a hosszabbító zsinór csatlakozóaljzatából. A kampót a csatlakozóaljzattól 10-20 cm-nyire kell elhelyezni a hosszabbító zsinóron.

MŰKÖDTETÉS



Helyezze a vésőt a kivésendő helyre, majd nyomja meg a kioldó kapcsolót. Gyakoroljon enyhe nyomást a gépre, hogy működés közben a szerszám ne ugorhasson ki a vésési helyről. A gépre gyakorolt túlságosan nagy nyomóerő nem növeli a gép hatásfokát.



1. Rozsdátlanító véső
2. Mozaiklap / csempe

⚠ FIGYELEM:

- Amikor egy rozsdátlanító vésővel mozaiklapokat / csempéket szeretne eltávolítani, a véső hegyét a mozaiklap / csempe aljához illessze, amint az ábra szemlélteti. A gép működtetése közben ne a mozaiklap / csempe felszínén dolgozzon a vésővel, mert az ilyen használattól lerövidül a szerszám hasznos élettartama.

KARBANTARTÁS

⚠ FIGYELEM:

- Mielőtt bármilyen ellenőrzési vagy karbantartási munkát végezne a gépen, mindig ellenőrizze, hogy a gép kikapcsolt állapotban van-e, és csatlakozósinórja ki lett-e húzva a hálózati aljzatból.

A termék BIZTONSÁGOS és MEGBÍZHATÓ voltának megőrzése érdekében mindennemű javítást, szénkefe-ellenőrzést és -cserét vagy bármi egyéb karbantartást és beszülyözést a Makita egyik erre felhatalmazott javítóközpontjában, kizárólag Makita cserealkatrészek felhasználásával célszerű elvégeztetni.

TARTOZÉKOK

⚠ FIGYELEM:

- A jelen kézikönyvben ismertetett Makita gyártmányú géphez ezeket a tartozékokat vagy készülékeket ajánljuk használni. Bármilyen egyéb tartozék vagy készülék használata a személyi sérülés veszélyével járhat együtt. A tartozékokat és készülékeket csak a rendeltetésüknek megfelelő célra szabad alkalmazni.

Ha a tartozékokkal kapcsolatban segítségre vagy további felvilágosításra lenne szüksége, forduljon a Makita legközelebbi javítóközpontjához.

- Fúrórúd
- Bontóvéső
- Rozsdátlanító véső
- Szerszámkenőzsír
- Védőszemüveg
- Kalapácskenőzsír
- Kampó